C.V

**Nom** : Anwar Bachir

**Prénom** : Manal

**Profession** : Professeur adjoint à l’Université Roi Saoud (Dept. de langues et de Traduction).

**Nationalité**  : Egyptienne

**Compétences** : Licence de langue, de littérature et de traduction françaises, Mai 1978 “mention très bien”. Université de l’Azhar.

- Magistère en traduction et en linguistique 1987 “mention excellent”. Doctorat en traduction et en linguistique 1993 “mention très honorable”.

- Diplôme F.O.S en Didactique du Français sur objectif spécifique :(français des affaires , juridique , touristique , etc. ……)

- Participation aux stages du FLE ( français langue étrangère)

- Professeur de traduction et de langue au Centre Français de culture et de Coopération Antenne d’Héliopolis .

**Expériences**

- Traductrice à l’A.F.P de 1979-1985.

- Traductrice au bureau de renseignements – de 1979-1985.

- Traductrice Free-Lance, interprète "conférences internationales"

A- Français - Arabe

B- Arabe- Français

C- Anglais- Arabe

**Autres activités :**

- Traduction d’un livre sur la Civilisation Islamique par Joseph Burlot.

- Traduction de quelques tomes de l'Encyclopédie " la description de l'Egypte" 2004.

- Traduction du livre " Mémoires d'Héliopolis" 2005

- Conférence islamique sur la tolérance de la pensée islamique: 2002 , titre de l'article présenté: la concision dans le Coran: problèmes de traduction.

- Stage en didactique de Français sur objectif spécifiques F.O.S 2001

- Professeur associée à la faculté des Jeunes Filles, Université Ain Chams de 1999-2000

**Auteur des articles :**

- les outils argumentatifs dans « l’Etranger » d’ Albert Camus.

- Forme et signification de l’implicite dans « un Beau Ténébreux » de Julien Gracq.

- Traduction : Connaissances Thématiques.

- L’image dans « l’Inconnu sur la terre et Mondo et autres histoires » de le Clézio.

- Polysémie et Traduction.